

ния – диалог с компьютером [1]. Ведь в основном студент получает и перерабатывает информацию молча, в режиме «выключенной» речи. В результате практика диалогического общения и формулирования мысли на профессиональном языке у студента не достаточна. А без практики диалогического общения не может быть в достаточной степени сформировано и монологическое общение, или другими словами самостоятельное мышление. Поэтому подходить к вопросу всеобщей компьютеризации процесса обучения следует осторожно, чтобы не упустить возможность формирования творческого мышления, основанного на диалоге.

Отметим еще один негативный момент, касающийся работы с интернет источниками. Зачастую информация, опубликованная в сети Интернет, заимствуется студентами в виде готовых проектов, курсовых работ, рефератов. Все это не способствует повышению эффективности образования.

Все вышеупомянутые моменты касаются качества обучения и, следовательно, требуют разумного решения.

И все же в целом, судя по практике использования электронного учебника, изложенный материал усваивается студентами качественно и с интересом, электронный учебник повышает долю самостоятельной работы студента в системе вузовского обучения, при этом увеличивается роль дистанционного освоения теоретического и практического материала. Электронный учебник иностранного языка позволяет:

- индивидуализировать и интенсифицировать процесс обучения и контроля;
- повысить активность обучающихся;
- увеличить мотивацию студентов;
- создать необходимые условия для самостоятельной работы;
- выработать систему самооценки обучаемых;
- развить познавательный интерес к изучению иностранного языка;
- создать комфортную среду обучения [4, с.63].

Таким образом, хочется надеяться, что применение новых ИТ способствует повышению эффективности обучения, а также является незаменимым инструментом при самостоятельной подготовке обучающегося. А дистанционное обучение языкам при решении некоторых отрицательных моментов открывает новые грани и возможности для самосовершенствования, и возможно, в будущем станет неотъемлемой частью обучения иностранным языкам.

Список литературы

1. Информационные технологии в образовании. [Электронный ресурс]. – РГПУ им. А.И. Герцена, СПб. – Режим доступа: <http://physics.herzen.spb.ru/teaching/materials/gosexam/b25.htm>. – Дата доступа: 05.01.17
2. Чагдурова Е.С. Использование средств дистанционного обучения для эффективной организации контроля самостоятельной работы студентов технического вуза // Вестник Бурятского гос. университета. – 2009. – № 15.– С.96-99
3. Елистратова Н.Н. Электронный учебник как средство и условие мультимедийного обучения в педагогике высшей школы // Вестник Рязанского гос. университета. – 2010. – № 27. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/elektronnyy-uchebnik-kak-sredstvo-i-uslovie-multimedijnogo-obucheniya-v-pedagogike-vysshey-shkoly> – Дата доступа: 05.01.2017.
4. Гутарева Н.Ю. Электронный учебник как средство дистанционного обучения иностранному языку студентов технического вуза. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013, № 2 (20). – Тамбов : Грамота, – С. 62-65.

ТАРАСЕВИЧ Н.А. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

АНТРОПОЦЕНТРИЗМ В ИДИОМАТИЧЕСКОЙ КАРТИНЕ МИРА РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

Человек занимает особое место в мире. В отличие от остальных животных он не только пользуется природными ресурсами для выживания, но и активно преобразует окружающую

среду. В связи с этим было введено понятие «ноосфера» для обозначения сферы взаимодействия природы и общества, в пределах которой разумная человеческая деятельность является главным, определяющим фактором развития.

Одним из ведущих направлений гуманитарных наук в XX—XXI веках является антропоцентризм – позиция, согласно которой человек является центром и высшей целью мироздания. Антропоцентризм в науке привёл к образованию таких новых гуманитарных дисциплин, как эргономика, аксиология, эвристика, которые имеют большое значение для понимания человека.

Антропоцентризм в лингвистике способствовал появлению большого количества междисциплинарных наук: этнолингвистики, социолингвистики, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, культурной семантики, лингвострановедения, что связано с особым положением лингвистики среди гуманитарных наук: язык является одним из самых важных источников знаний о человеке.

Язык, который человек получает при рождении как данность, формирует мировоззрение человека и его отношение к окружающей действительности. В.А. Маслова считает, что язык – единственное средство, способное помочь проникнуть в скрытую от нас сферу ментальности, ибо он определяет способ членения мира в той или иной культуре.

Посредством языка формируется языковая личность – личность, которую можно реконструировать на основе языковых средств. В языковой личности можно выделить три структурных уровня: структурно-языковой (отражение степени владения обыденным языком), когнитивный (отражение языковой модели мира личности, её тезауруса и культуры) и мотивационный или прагматический.

Понятие языковой личности тесно связано с языковой картиной мира, которая представляет собой исторически сложившуюся в обыденном сознании определённого языкового коллектива и отражённую в языке совокупность представлений о мире, определённый способ восприятия и устройства мира, концептуализации действительности. Предполагается, что каждому естественному языку соответствует уникальная языковая картина мира. В каждой языковой картине мира существуют категории культуры или концепты, играющие особую роль в отражении национального менталитета. К таким категориям культуры можно отнести пространство, время, судьбу, право, богатство, труд, совесть, смерть, свободу и т.д. Данные концепты отражают специфику существующей системы ценностей и задают образцы социального поведения и восприятия мира.

Таким образом, в процессе речевого общения реальность не присутствует непосредственно. Она представлена в том виде, в каком определена через символы (язык как семиотическую систему). Описание каждой ситуации включает набор символов, выбор которых не является нейтральным. Следовательно, язык представляет собой первичную семиотику, которая порождает и моделирует, а остальные семиотики являются вторичными, так как они создаются на основе языка.

В рамках антропоцентрического подхода изучение фразеологических единиц представляет особую важность вследствие их особого положения в языке. Именно фразеологизмы можно рассматривать как ценный источник изучения сознания, национальных особенностей и самобытности народа, который является носителем языка.

Фразеологические единицы относятся к языковым репрезентациям лингвокультурных явлений благодаря своей способности отражать национальный менталитет и систему ценностей народа, который говорит на данном языке. Наиболее яркой репрезентацией лингвокультуры можно считать фразеологизмы с онимами, так как имена собственные занимают особое место в любом языке: они в наибольшей степени связаны с фоновыми знаниями.

Значение имена собственные приобретают только при определённых обстоятельствах. А.В. Суперанская упоминает о том, что онимы могут иметь побочные, дополнительные коннотации при условии, что именуемый объект достаточно хорошо известен. Если какая-либо из побочных коннотаций перерастает в главную, то у имени собственного появляется значение.

Независимо от того, обладает ли определённое имя собственное значением или только содержанием, в нём можно выделить аксиологический аспект, который обычно зависит от лингвокультурного кода. Аксиология в лингвистике характеризуется интересом к субъективным моментам в языке. Одним из проявлений субъективности в языке является оценка. Оценивание

характерно для всех сфер человеческой деятельности. При восприятии явлений действительности люди выражают своё отношение к ним с помощью оценки. Основной семой оценки, выделенной Е.М. Вольф в работе «Функциональная семантика оценки», является сема «хорошо/плохо». Такое деление обусловлено реакцией человеческого сознания на события окружающей действительности и желанием выразить своё отношение к данным явлениям.

Выраженная языковыми средствами оценка реализуется в компоненте значения слова, который называется оценочностью. Оценочность может входить в состав как коннотативно-го, так и денотативного аспекта значения, но всегда связана с экспрессивностью слов. Экспрессивность – это потенциальная способность слова обозначать не только действие, явление, предмет, признак, но и характер его проявления, его качественно-количественные свойства, обусловленные экспрессией самого явления, действия, объекта или лица.

Фразеологические единицы являются достаточно частотным средством экспрессии. Они отражают национальный менталитет, помогая понять роль разных событий и явлений в истории, культуре, общественном сознании и общественно-политической жизни народа. Таким образом, фразеологические единицы позволяют судить о системе ценностей народа, так как именно он оказывается субъектом оценки.

Аксиологический аспект фразеологических единиц с именами собственными часто связан с аллюзивным характером онимов, входящих в их состав. Аллюзия – это стилистическая фигура, содержащая явное указание или отчётливый намёк на широко известный литературный, исторический, мифологический или политический факт. Частным случаем аллюзии являются аллюзивные антропонимы, которые представляют собой прецедентные имена, основное значение которых приобрело устойчивый характер и зарегистрировано в словарях.

Следует отметить, что в отличие от остальных фразеологизмов фразеологические единицы с именами собственными в большинстве случаев не обладают большой степенью семантической спаянности компонентов. Данная целостность обусловлена отсутствием мотивированности значения фразеологизмов значениями слов, входящих в их состав, и является невозможной во многих фразеологических единицах с онимами вследствие огромного влияния последних на семантическое значение и аксиологические характеристики всего фразеологизма, частью которого они являются.

У аллюзивных имён собственных, входящих в состав фразеологических единиц, выделяют сферу первичного употребления: Библия, мифология, литература и имена реальных людей, которые широко известны своими деяниями.

Аллюзивные имена собственные являются примером вторичной номинации. Они обладают ярко выраженной оценочностью, которая основывается на ассоциативных связях. Данный аспект представляет собой отражение менталитета народа, являющегося носителем языка.

В составе фразеологической единицы имя собственное выполняет функцию определения и является средством качественной характеристики персонажа. Кроме того, аллюзивные имена собственные приобретают семантическое значение, связанное с особенностями характера и поведения людей. Это явление называется антономазией. Например, *Judas (a Judas kiss)* означает «предатель», *Flynn (be in like Flynn)* – «успешный человек», «соблазнитель женщин», а *Crichton (an admirable Crichton)* – «талантливый человек», «профессионал».

Таким образом, при антропоцентрическом подходе к изучению лингвистических явлений имена собственные с вторичной номинацией оказывают существенное влияние на аксиологические характеристики фразеологизмов, частью которых они являются. Оценочный компонент фразеологических единиц отражает обусловленное социально вторичное членение объективного мира говорящими в соответствии с их фоновыми знаниями и той национально-культурной средой, к которой они принадлежат.

По мнению Е.М. Вольф, под оценкой в семантике подразумевается ценностный аспект значения языковых выражений. Иногда синтаксические структуры содержат ценностные отношения, но в большинстве случаев оценочность связана с семантикой. Оценка может ограничиваться элементами, меньшими, чем слово (например, аффиксами), но может характеризовать группу слов или целое высказывание. Существуют слои лексики, которые предназна-

чены для выражения оценки: прилагательные и наречия, наименования предметов и действий, пропозициональные структуры глаголов, модальные слова. Оценочный смысл высказывания может извлекаться и на основании контекста.

Оценку можно считать универсальной категорией в связи с наличием в любом языке представления о том, что такое хорошо и что такое плохо. Индивидуальность проявляется в способах выражения оценки в определённом языке, так как оценка относится к интенциональному аспекту языка, где преломление картины мира в сознании говорящего осложняется целым рядом факторов. Следовательно, похожие фразеологические единицы в разных языках могут содержать абсолютно разные оценки.

Английский фразеологизм *Jack of all trades* не следует отождествлять по значению с русским выражением «мастер на все руки». Русское выражение имеет положительный компонент в своём значении, в то время как английский фразеологизм является негативно окрашенным. Считается, что сначала он тоже выражал только положительную оценку, но позже к нему были добавлены слова *and master of none*, которые поменяли значение оценочного компонента на прямо противоположное. В настоящее время фразеологизм *Jack of all trades* в большинстве случаев даже в усечённом варианте имеет отрицательный оттенок, хотя в таком случае негативная оценка очень часто подразумевается, оказывается скрытой.

Наличие оценочного компонента во фразеологической единице может отражаться в словарной статье с помощью лексикографических помет или словарной дефиниции. Например, в словарной дефиниции фразеологизма *the mark of Cain* (*Oxford Dictionary of English Idioms, John Ayto, 2010*) присутствуют негативно окрашенные слова *murderer* и *infamy*, указывающие на наличие отрицательного компонента во фразеологической единице. А в словарной статье *Aunt Fanny* в «Большом англо-русском фразеологическом словаре» А.В. Кунина (1984 г.) есть следующие пометы: «жарг.», «выражение употр. в оборотах, выражающих неверие, осуждение или решительное отрицание». Данные пометы говорят о принадлежности фразеологизма к пейоративной лексике.

Фразеологические единицы с отрицательной окраской преобладают, так как положительные факторы рассматриваются как норма в отличие от отрицательных факторов, которые считаются отклонением от нормы.

Таким образом, аксиологические характеристики английских фразеологических единиц следует изучать в рамках антропоцентрического подхода, так как субъектом в процессе оценивания того или иного действия или явления выступает человек. Значения большинства фразеологических единиц с именами собственными содержат оценку, что связано с их экспрессивной природой и образностью. Наблюдается преобладание пейоративных оценочных единиц вследствие психологических особенностей людей, которые являются носителями языка.

Список литературы

1. Вольф, Е. М. Функциональная семантика оценки / Е. М. Вольф. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 280с.
2. Маслова, В. А. Homolingualis в культуре / В. А. Маслова. – М. : Гнозис, 2007. – 320 с.
3. Суперанская, А. В. Общая теория имени собственного / А. В. Суперанская. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 368 с.

ТАРАСИК М.А. (Минск, БГЭУ)

ПРИМЕНЕНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

В современном мире в условиях глобализации и развития электронных средств коммуникации иностранный язык приобретает весомое значение как средство повседневного бытового и профессионального общения. В этой связи роль дисциплины «Иностранный язык» становится все более существенной при подготовке высококвалифицированных специалистов в разных сферах. В отличие от языковых вузов и факультетов иностранных языков, где развитие компетенций иноязычного общения является основной целью, для выпускников неязыковых учебных заведений иностранный язык является средством профессионального общения и обмена